

B'har+B'chukotai: Shabbat Triennial year 2

[Leviticus]

(25)39: If your brother be poor with you, and sell himself to you;

וְכִי־³⁹(25)

you shall not make him to serve as a bondservant.

יִמּוֹךְ אַחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַרְתָּ לָּךְ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עֲבָדָת

40: As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you; he shall serve with you to the year of jubilee:

עֶבֶד׃⁴⁰ כְּשָׂכִיר כְּתוֹשֵׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת

41: then shall he go out from you, he and his children with him,

הַיָּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ׃⁴¹ וַיֵּצֵא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ

and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return. 42: For they are My servants, whom I brought forth out of the land of Egypt:

וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת אָבִיתּוֹ יָשׁוּב׃⁴² כִּי־

עַבְדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

they shall not be sold as bondservants. 43: You shall not rule over him with rigor,

לֹא יִמְכְּרוּ מִמִּכְרֹת עֶבֶד׃⁴³ לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּכַפְרָךְ

but shall fear your God. 44: As for your bondservants, and your bondmaids, whom you shall have; of the nations that are round about you, of them shall you buy bondservants and bondmaids.

וִירֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃⁴⁴ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־לָךְ

מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד

45: Moreover of the children of the sojourners who sojourn among you, of them shall you buy,

וְאִמָּה׃⁴⁵ וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשְׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם

and of their families who are with you, which they have conceived in your land:

and they shall be your possession. 46: You shall make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession; of them shall you take your bondservants forever:

but over your brothers the children of Yisrael you shall not rule, one over another, with rigor.

47: If a foreigner who resides with you has grown rich,

and your brother has grown poor beside him, and sell himself to the foreigner who resides with you,

or to the idol of the foreigner's family; 48: after that he is sold he may be redeemed:

one of his brothers may redeem him; 49: or his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any who is a close relative to him of his family may redeem him; or if he has grown rich, he may redeem himself.

50: He shall reckon with him who bought him from the year that he sold himself to him to the year of jubilee: and the price of his sale shall be according to the number of years; according to the time of a hired servant shall he be with him.

תִּקְנוּ וּמִשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ
בְּאַרְצְכֶם וְהָיוּ לְכֶם לְאֻחֻזָּה: 46 וְהָיָה לְכֶם
לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרֵשֶׁת אֻחֻזָּה לְעַלְמָם בְּהֵם תַּעֲבֹדוּ
וּבְאַחֲיֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאָחִיו לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ
בְּכַפְרָה: 47 וְכִי תִשָּׂא יַד גֵּר

וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמִן אַחֲיֶיךָ עִמּוֹ וְנִמְכַר לְגֵר תוֹשָׁב
עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר: 48 אַחֲרַי נִמְכַר גְּאֻלָּה תִהְיֶה־
לוֹ אֶחָד מֵאָחִיו יִגְאָלֵנוּ: 49 אוֹ־דָדוֹ אוֹ בֶן־דָּדוֹ יִגְאָלֵנוּ אוֹ־
מִשְׁאֵר בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאָלֵנוּ אוֹ־הַשִּׁיגָה יָדוֹ
וְנִגְאָל: 50 וְחָשַׁב עִם־קִנְהוֹ מִשְׁנַת הַמְּכָרוֹ לוֹ עַד שְׁנַת
הַיָּבֵל וְהָיָה כְּסֶף מִמְּכָרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּי־מִי שָׂכִיר

51: If there be yet many years, according to them he shall give back the price of his redemption

out of the money that he was bought for. 52: If there remain but few years to the year of jubilee, then he shall reckon with him; according to his years shall he give back the price of his redemption. 53: As a servant hired year by year shall he be with him: he shall not rule with rigor over him in your sight.

54: If he isn't redeemed by these means, then he shall go out in the year of jubilee, he and his children with him.

55: For to Me the children of Yisrael are servants; they are My servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I am the LORD your God.

(26)1: You shall make yourselves no idols, neither shall you set yourselves up an engraved image, or a pillar, neither shall you place any figured stone in your land, to bow down to it:

for I am the LORD your God. 2: You shall keep My Sabbaths,

and reverence My sanctuary: I am the LORD.

יְהִיָּה עִמּוֹ׃⁵¹ אִם-עוֹד רַבּוֹת בַּשָּׁנִים לְפִיָּהֶן יֵשֵׁב גְּאֻלָּתוֹ
מִכֶּסֶף מְקֻנָּתוֹ׃⁵² וְאִם-מְעַט נִשְׂאָר בַּשָּׁנִים עַד-שְׁנַת
הַיָּבֵל וַחֲשַׁב-לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יֵשֵׁב אֶת-גְּאֻלָּתוֹ׃⁵³ כְּשֹׁכֵר
שָׁנָה בְּשָׁנָה יְהִיָּה עִמּוֹ לֹא-יִרְדְּנוּ בְּפֶרֶךְ לְעֵינֶיךָ׃
⁵⁴ וְאִם-לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלֶּה וַיֵּצֵא בְּשַׁנַּת הַיָּבֵל הוּא וּבָנָיו
עִמּוֹ׃⁵⁵ כִּי-לִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עַבְדֵי הֵם אֲשֶׁר-
הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
(26)¹ לֹא-תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִם וּפְסֵל וּמִצְבֵּה לֹא-תִקְיִמוּ
לָכֶם וְאֲבֹן מִשְׁכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאֶרְצְכֶם לְהִשְׁתַּחֲוֹת
עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃² אֶת-שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ
וּמִקְדָּשֵׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃

3: If you walk in My statutes, and keep My commandments, and do them;

4: then I will give your rains in their season, and the land shall yield its increase,

and the trees of the field shall yield their fruit. 5: Your threshing shall reach to the vintage,

and the vintage shall reach to the sowing time; and you shall eat your bread to the full,

and dwell in your land safely. 6: I will give peace in the land,

and you shall lie down, and none shall make you afraid: and I will cause evil animals to cease out of the land,

neither shall the sword go through your land. 7: You shall chase your enemies,

and they shall fall before you by the sword. 8: Five of you shall chase a hundred,

and a hundred of you shall chase ten thousand; and your enemies shall fall before you by the sword.

9: I will turn towards you, and make you fruitful, and multiply you,

and will establish My covenant with you. 10: You shall eat old store long kept,

וְעָשִׂיתֶם אִתִּי בְּחֻקֹּתַי תֵּלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם אִתָּם׃ וְנָתַתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעֵתָם וְנָתַנָּה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיֹו׃ וְהַשִּׁיג לָכֶם דִּישׁ אֶת־בְּצִיר וּבְצִיר יִשָּׁג אֶת־זֶרַע וְאֹכְלֹתֶם לַחֲמֻכֶם לְשֹׁבַע וְיִשְׁבַּתֶם לְבֶטַח בְּאֶרְצְכֶם׃ וְנָתַתִּי שְׁלוֹם בְּאָרֶץ וְשָׁכַבְתֶּם וְאֵין מִחְרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְחָרַב לֹא־תֵעָבֵר בְּאֶרְצְכֶם׃ וְרִדְפֹתֶם אֶת־אִיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לְפָנֵיכֶם לְחָרָב׃ וְרִדְפוּ מֵכֶם חֲמֵשָׁה מֵאָה וּמֵאָה מֵכֶם רַבְּבָה יִרְדְּפוּ וְנָפְלוּ אִיְבֵיכֶם לְפָנֵיכֶם לְחָרָב׃ וּפָנִיתִי אֵלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִקְיִמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם׃ וְאֹכְלֹתֶם יָשָׁן

and you shall bring forth the old because of the new.
11: I will set My dwelling among you:

וּשְׂנֵן וְיִשָּׁן מִפְּנֵי חֲדָשׁ תּוֹצִיאוּ: וְנִתְּתִי מִשְׁכְּנִי

and My soul won't abhor you. 12: I will walk among you,

בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם: וְהִתְהַלַּכְתִּי

and will be your God, and you shall be My people.

בְּתוֹכְכֶם וְהִיִּיתִי לָכֶם לְאֱלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם:

13: I am the LORD your God, who brought you forth out of the land of Egypt,

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ

from being their slaves; and I have broken the bars of your yoke,

מִצְרַיִם מִהֵיִת לָהֶם עֲבָדִים וְאַשְׁבַּר מַטַּת עַלְכֶם

and made you go upright.

וְאוֹלָךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוֹת:

14: But if you will not listen to Me, and will not do all these commandments;

וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל־הַמִּצְוֹת

15: and if you shall reject My statutes, and if your soul abhor My ordinances,

הָאֲלֶה: וְאִם־בִּחַקְתִּי תִמְאָסוּ וְאִם אֶת־מִשְׁפָּטֵי תִגְעַל

so that you will not do all My commandments, but break My covenant;

נַפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי לְהַפְרֹכְכֶם

16: I also will do this to you: I will appoint terror over you, even consumption and fever,

אֶת־בְּרִיתִי: אֶף־אֲנִי אֶעֱשֶׂה־זֹאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי

that shall cause hopeless longing, and make the soul to pine away;

עֲלֵיכֶם בְּהִלָּה אֶת־הַשְּׁחָפֶת וְאֶת־הַקְדַּחַת מְכַלּוֹת

and you shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

17: I will set My face against you, and you shall be struck before your enemies:

those who hate you shall rule over you; and you shall flee when none pursues you.

18: If you will not yet for these things listen to Me, then I will chastise you further

seven times for your sins. 19: I will break the pride of your power: and I will make your sky as iron,

and your earth as brass; 20: and your strength shall be spent in vain;

for your land shall not yield its increase, neither shall the trees of the land yield their fruit.

21: If you walk contrary to Me, and won't listen to Me,

I will bring more plagues on you seven times according to your sins. 22: I will send the animal of the field among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle,

and make you few in number; and your ways shall become desolate. 23: If by these things you won't be reformed to Me,

עֵינַיִם וּמְדִיבַת נַפְשׁ וּזְרַעְתֶּם לָרִיק וְזַרְעֵכֶם וְאֹכְלֵהוּ

אֲבִיבֵיכֶם: וְנָתַתִּי פָנַי בְּכֶם וְנִגַּפְתֶּם לְפָנָי אֲבִיבֵיכֶם

וְרָדוּ בְכֶם שְׂנְאֵיכֶם וְנִסְתָּם וְאִין־רִדְךָ אֶתְכֶם:

וְאִם־עַד־אֶלֶּה לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְיִסְפַּתִּי לְיִסְרָה אֶתְכֶם

שִׁבְעַ עַל־חַטָּאתֵיכֶם: וְשִׁבַּרְתִּי אֶת־גְּאוֹן עֲזוֹכֶם וְנָתַתִּי

אֶת־שְׁמֵיכֶם כְּבַרְזֶל וְאֶת־אֲרָצְכֶם כְּנַחֲשָׁה: וְתִם לָרִיק

כַּחֲכֶם וְלֹא־תִתֶּן אֲרָצְכֶם אֶת־יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא

יִתֵּן פְּרִיּוֹ: וְאִם־תִּלְכּוּ עִמִּי קָרִי וְלֹא תֵאָבֹו לְשִׁמְעַ לִי

וְיִסְפַּתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּה שִׁבְעַ כְּחַטָּאתֵיכֶם: וְהִשְׁלַחְתִּי

בְּכֶם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשָׁכְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ אֶת־

בְּהֵמַתְכֶם וְהִמְעִיטָהּ אֶתְכֶם וְנִשְׁמֹו דַרְכֵיכֶם: וְאִם־

but will walk contrary to Me; 24: then will I also walk contrary to you;

and I will strike you, even I, seven times for your sins.

25: I will bring a sword on you that shall execute the vengeance of the covenant;

and you shall be gathered together within your cities: and I will send the pestilence among you; and you shall be delivered into the hand of the enemy.

26: When I break your support of bread, ten women shall bake your bread in one oven,

and they shall deliver your bread by weight:

and you shall eat, and not be satisfied. 27: If you won't for all this listen to Me,

but walk contrary to Me; 28: then I will walk contrary to you in wrath;

and I also will chastise you seven times for your sins.

29: You shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall you eat.

30: I will destroy your high places, and cut down your sun-images,

בְּאֵלֶּהָ לֹא תוֹסְרוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי קָרִי: 24 וְהִלַּכְתִּי אַחֲרֵי
אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי וְהִפִּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי שִׁבַע עַל־
חַטֹּאתֵיכֶם: 25 וְהִבֵּאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמַת נִקְם־בְּרִית
וְנֹאֲסַפְתֶּם אֶל־עָרֵיכֶם וְשַׁלַּחְתִּי דָבָר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם
בְּיַד־אוֹיֵב: 26 בְּשִׁבְרֵי לָכֶם מִטֶּה־לֶּחֶם וְאָפוּ עֶשְׂרֵי נָשִׁים
לַחֲמֶכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד וְהִשִּׁיבוּ לַחֲמֶכֶם בַּמִּשְׁקָל
וְאָכַלְתֶּם וְלֹא תִשְׂבְּעוּ: 27 וְאִם־
בְּזָאת לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי: 28 וְהִלַּכְתִּי
עִמָּכֶם בַּחֲמַת־קָרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אַחֲרֵי־אֲנִי שִׁבַע עַל־
חַטֹּאתֵיכֶם: 29 וְאָכַלְתֶּם בֶּשֶׂר בְּנֵיכֶם וּבֶשֶׂר בְּנֹתֵיכֶם
תֹּאכְלוּ: 30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בְּמִתֵּיכֶם וְהִכַּרְתִּי אֶת־חַמְצֵיכֶם

and cast your dead bodies on the bodies of your idols; and My soul shall abhor you.

31: I will make your cities a waste, and will bring your sanctuaries to desolation,

and I won't smell the savor of your sweet odors. 32: I will bring the land into desolation;

and your enemies shall be astonished at it, that dwell therein.

33: You will I scatter among the nations, and I will draw out the sword after you: and your land shall be a desolation, and your cities shall be a waste. 34: Then shall the land enjoy its Sabbaths,

as long as it lies desolate, and you are in your enemies' land;

even then shall the land rest, and enjoy its Sabbaths.

35: As long as it lies desolate it shall have rest, even the rest which it didn't have in your Sabbaths, when you lived on it.

36: As for those who are left of you,

I will send a faintness into their heart in the lands of their enemies: and the sound of a driven leaf shall chase them;

וְנַתַּתִּי אֶת־פְּגָרֵיכֶם עַל־פְּגָרֵי גְלוּלֵיכֶם וְגַעְלָה נַפְשִׁי

אֶתְכֶם׃³¹ וְנַתַּתִּי אֶת־עָרֵיכֶם חָרְבָה וְהִשְׁמוֹתִי אֶת־

מְקוֹדְשֵׁיכֶם וְלֹא אֲרִיחַ בְּרִיחַ נִיחֹחְכֶם׃³² וְהִשְׁמוֹתִי

אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃

וְאֶתְכֶם׃³³ אֶזְרָה בְּגוֹיִם וְהִרִיקוּתִי אַחֲרֵיכֶם חָרַב וְהִיתָה

אֶרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָה׃³⁴ אֹז תִרְצָה

הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתוֹתֶיהָ כֹּל יְמֵי הַשְּׁמָמָה וְאַתֶּם בְּאֶרֶץ

אֹיְבֵיכֶם אֹז תִשְׁבַּת הָאָרֶץ וְהִרְצַת אֶת־שַׁבְּתוֹתֶיהָ׃

כֹּל־יְמֵי הַשְּׁמָמָה תִשְׁבַּת אֶת אֲשֶׁר לֹא־שַׁבְּתָהּ׃³⁵

בְּשַׁבְּתוֹתֵיכֶם בְּשַׁבְּתֹכֶם עָלֶיהָ׃³⁶ וְהִנֵּשְׂאָרִים בְּכֶם

וְהִבֵּאתִי מִרְךָ בְּלִבְכֶם בְּאֶרְצָת אֹיְבֵיהֶם וְרִדְדָה אֶתֶם

and they shall flee, as one flees from the sword, and they shall fall when none pursues.

37: They shall stumble one on another, as it were before the sword, when none pursues: and you shall have no power to stand before your enemies. 38: You shall perish among the nations,

and the land of your enemies shall eat you up. 39: Those who are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

40: They shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they trespassed against Me, and also that which they walked contrary to Me, 41: I also walked contrary to them,

and brought them into the land of their enemies: if then their uncircumcised heart be humbled,

and they then bear their iniquity; 42: then will I remember My covenant with Yaakov;

and also My covenant with Yitzchak, and also My covenant with Avraham will I remember; and I will remember the land.

43: The land also shall be left by them, and shall enjoy its Sabbaths,

קוֹל עָלֶיהָ נִדְחָה וְנָסוּ מִנִּסְתַּחֲרֵב וְנָפְלוּ וְאִין רִדְדָה׃
וְכִשְׁלוּ׃³⁷ אִישׁ-בְּאֲחִיו כְּמִפְנֵי-חֶרֶב וְרִדְדָה אִין וְלֹא-
תִהְיֶה לָּכֶם תְּקוּמָה לְפָנַי אֲיִבֵיכֶם׃³⁸ וְאַבְדֹתֶם בַּגּוֹיִם
וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ אֲיִבֵיכֶם׃³⁹ וְהִנְשָׂאֲרִים בְּכֶם יִמְקוּ׃
בְּעֹנֶם בְּאֶרֶצַת אֲיִבֵיכֶם וְאֶף בְּעֹנֹת אֲבֹתֶם אֲתֶם
יִמְקוּ׃⁴⁰ וְהִתְוֹדוּ אֶת-עֹנֶם וְאֶת-עֹן אֲבֹתֶם בְּמַעַלְם אֲשֶׁר
מַעַל-וּבִי וְאֶף אֲשֶׁר-הִלְכּוּ עִמִּי בְקָרִי׃⁴¹ אֲף-אֲנִי אֵלֶךְ׃
עִמָּם בְּקָרִי וְהִבֵּאתִי אֲתֶם בְּאֶרֶץ אֲיִבֵיהֶם אוֹ-אֵז יִכְנַע
לְבָבָם הָעָרֵל וְאֵז יִרְצוּ אֶת-עֹנֶם׃⁴² וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי
יַעֲקֹב וְאֶף אֶת-בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶף אֶת-בְּרִיתִי אַבְרָהָם
אֲזָכֹר וְהָאָרֶץ אֲזָכֹר׃⁴³ וְהָאָרֶץ תִּעֲזֹב מֵהֶם וְתָרַץ אֶת-

while it lies desolate without them: and they shall bear their iniquity; because, even because

they rejected My ordinances, and their soul abhorred My statutes.

44: Yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break My covenant with them; for I am the LORD their God;

45: but I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God: I am the LORD.

46: These are the statutes and ordinances and teachings,

which the LORD made between Him and the children of Yisrael

in Mount Sinai, through Moshe.

32: All the tithe of the herd or the flock, whatever passes under the rod,

שַׁבְּתוֹתֶיהָ בְּהַשְׁמָהּ מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ אֶת־עֲוֹנֵם יַעַן

וּבִיעֵן בְּמִשְׁפָּטֵי מֵאֲסוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי גָּעְלָה נַפְשָׁם:

וְאֶף־גַּם־זֹאת בְּהִיּוֹתָם בְּאֶרֶץ אֲבוֹתֵהֶם לֹא־מֵאַסְתִּים⁴⁴

וְלֹא־גַעַלְתִּים לְכַלְתָּם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אִתְּם כִּי אֲנִי

יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם: ⁴⁵וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשֵׁנִים אֲשֶׁר

הוֹצֵאתִי־אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינַי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת

לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה: ⁴⁶אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים

וְהַתּוֹרֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינֵנוּ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

בְּהַר סִינַי בְּיַד־מֹשֶׁה:

וְכָל־מַעְשֵׂר בְּקָרֶוּ וְצֹאֵן כָּל־אֲשֶׁר־יַעֲבֹר מִשְׁפָּחָה³²⁽²⁷⁾

the tenth one shall be holy to the LORD. 33: He shall not differentiate between good or bad, neither shall he change it:

and if he change it at all, then both it and that for which it is changed shall be holy; it shall not be redeemed.

34: These are the commandments, which the LORD commanded Moshe for the children of Yisrael

at Mount Sinai.

תַּחַת הַשְּׁבֵט הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לַיהוָה: 33: לֹא יִבְקֹר
בֵּין-טוֹב לְרַע וְלֹא יִמְרֹנוּ וְאִם-הִמְרֹנוּ יִמְרֹנוּ וְהָיָה-הוּא
וְתִמְוֹרְתוֹ יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל: 34: אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי:

Haftarat B'chukotai or B'har-B'chukotai

YEAR TWO OR THREE
(LEV. 25:39-26:46 OR 27:1-27:34) -- JEREMIAH 16:9-15, 19-21

Jeremiah speaks of eradicating joy, complementing the mood of the somber desolation described in the Torah portion. Each ends, however, on a more positive note. Both the parashah and this haftarah demand complete acknowledgement of God's presence in every human action. Our tradition has appropriated Jeremiah's words in verse 1 as part of the wedding ceremony, "The sound of mirth and gladness, the voice of bridegroom and bride."

⁹For thus said the Lord of Hosts, the God of Israel: I am going to banish from this place, in your days and before your eyes, the sound of mirth and gladness, the voice of bridegroom and bride.

¹⁰And when you announce all these things to that people, and they ask you, "Why has the Lord decreed upon us all this fearful evil? What is the iniquity and what the sin that we have committed against the Lord our God?"

¹¹say to them, "Because your fathers deserted Me—declares the Lord—and followed other gods and served them and worshiped them; they deserted Me and did not keep My Instruction.

¹²And you have acted worse than your fathers, every one of you following the willfulness of his evil heart and paying no heed to Me.

¹³Therefore I will hurl you out of this land to a land that neither you nor your fathers have known, and there you will serve other gods, day and night; for I will show you no mercy."

¹⁴Assuredly, a time is coming—declares the Lord—when it shall no more be said, "As the Lord lives who brought the Israelites out of the land of Egypt,"

¹⁵but rather, "As the Lord lives who brought the Israelites out of the northland, and out of all the lands to which He had banished them." For I will bring them back to their land, which I gave to their fathers.

¹⁹O Lord, my strength and my stronghold, my refuge in a day of trouble, to You nations shall come from the ends of the earth and say: Our fathers inherited utter delusions, things that are futile and worthless.

²⁰Can a man make gods for himself? No-gods are they!

²¹Assuredly, I will teach them, once and for all I will teach them My power and My might. And they shall learn that My name is Lord.

הפטרת בחקתי / בהר-בחקתי

שנה שניה - ירמיהו ט:ט-טו, יט-כא

⁹ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַנְּלִי מִשְׂבִּית מִן־הַמְּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבִימֵיכֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְקוֹל שְׂמִחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה:

¹⁰ וְהָיָה כִּי תִגִּיד לָעַם הַזֶּה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־מָה דָּבַר יְהוָה עָלֵינוּ אֵת כָּל־הַרְעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמָה עֲוֹנֵנוּ וּמָה חַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ:

¹¹ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם עַל אֲשֶׁר־עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי נְאֻם־יְהוָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אַחֲרָיִם וַיַּעֲבֹדוּם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וְאֹתִי עָזְבוּ וְאֶת־תּוֹרָתִי לֹא שָׁמְרוּ:

¹² וְאַתֶּם הִרְעַתֶּם לַעֲשׂוֹת מַעֲבֹתֵיכֶם וְהִנֵּכֶם הַלְכִים אִישׁ אַחֲרַי שְׂרָרוֹת לְבוֹ־הָרָע לְבַלְתִּי שָׁמַע אֵלַי:

¹³ וְהִטַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתֶּם אֶתֶם וְאֲבוֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֶת־אֱלֹהִים אַחֲרָיִם יוֹמָם וְלַיְלָה אֲשֶׁר לֹא־אָתְּנוּ לָכֶם חֲנִינָה:

¹⁴ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאמַר עוֹד חִי־יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֲלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:

¹⁵ כִּי אִם־חִי־יְהוָה אֲשֶׁר הֵעֲלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צִפּוֹן וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדִּיחֶם שָׁמָּה וְהִשְׁבִּיתִים עַל־אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם:

¹⁹ יְהוָה עֲזָי וּמַעֲזֵי וּמְנוּסֵי בַיּוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם וּבְאוֹ מֵאֲפִסֵי־אָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶדְ־שִׁקְרָן נִחְלוּ אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאִין־בָּם מוֹעִיל:

²⁰ הַיַּעֲשֶׂה־לוֹ אֲדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים:

²¹ לָכֵן הַנְּנִי מוֹדִיעֶם בַּפֶּעַם הַזֹּאת אוֹדִיעֶם אֶת־יָדַי וְאֶת־גְּבוּרָתִי וַיִּדְעוּ כִּי־שְׁמִי יְהוָה: